

## Những Mục Tiêu của Năm Đón Ngày Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

### Những mục tiêu của Năm Đón ngày thánh hiên

*Mục tiêu thì nhất là nhìn và quá khứ và niềm tri ân*

Mũi Dòng của chúng ta đều đến từ một lịch sử phong phú của đức sống. Khi đi là tác động của Thiên Chúa, Đấng đã kêu gọi trong Thánh Linh một sống đi theo sát gót Đức Kitô, để chuyển đổi Tin mừng ra một lịch sống đức thù, để đức các đức cho thì đi và tiếp một đức tin, để đáp ứng với những nhu cầu của Giáo hội một cách sáng tạo. Thế rồi kinh nghiệm khi đi để đức tăng tiến và phát triển, lời cầu nguyện phụng tự sống trong những khung cảnh mới của đức lý và văn hóa, tạo ra những thói quen mới để thì hiên đức sống, những sáng kiến và những đi đến từ lòng bác ái tông đồ mới, cũng tạo ra những hoạt động trở thành một cây lớn với nhiều cành lá xum xê.

Trong Năm nay, mũi gia đình đức sống hãy nhìn lại buổi khi đi của mình và những công phát triển trở lại qua lịch sử, để thì Thiên Chúa vì Ngài đã ban cho Hội thánh bí t bao những ân đức trang điểm cho Hội thánh và chuyển biến sống đời thì hành mũi công cuộc thì lành (*x.Lumen gentium*, 12).

Thuật lại lịch sử của mình là đi từ đức duy trì căn tính cũng như để thì chốt mũi hợp nhất của gia đình và tăng thêm cho các phụng tự ý thức mình thuộc về một nhà. Đây không phải là chuyển đổi kho báu của họ để thì vĩnh, những là đi lại con đường của các thói quá khứ để niềm một đức tia sáng gọi họ, những lý tưởng, những d phóng, những giá trị đã thúc đẩy họ, một đức từ các vẻ sáng lập và các công đoàn tiên khởi. Đó cũng là một cách để ý thức đức cách thức mà tiến nhân đã sống đức sống, những bước đức phá, những khó khăn đã đức đức và vượt qua. Ta cũng có thể nhìn ra những sự bất nhút do tính yếu đuối của con người, thì m chí khi có lúc quên một những khía cạnh yếu của đức sống. Tất cả các khía cạnh này đều là những bài học, và đức thì kêu gọi hoán cải. Thuật lại lịch sử của mình là một cách để chúc tụng Thiên Chúa và thì vì những ân hu mà Ngài đã ban.

## Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

Cách riêng chúng ta cảm tạ Thiên Chúa vì 50 năm tiếp theo công đồng Vaticanô II. Công đồng thánh nhất là một “luồng gió” của Thánh Linh cho toàn Giáo hội. Nhờ công đồng, đệ nhất tu sĩ đã thực hiện một bước công đồng canh tân phong phú, với những ánh sáng và bóng tối của nó, dù sao đó là thời điểm của ân huệ được đánh dấu bởi sự hiến dâng của Thánh Linh.

Đặc biệt Năm Đệ Nhất thánh hiến cũng là một cơ hội để thú nhận sự mong muốn của mình, với lòng khiêm tốn cũng với lòng tín thác vào Thiên Chúa Tình yêu (1Ga 4,8), và để sống kinh nghiệm với tình thương lân tuất của Chúa, một cơ hội để thôi thúc mình và làm cho người vui với sự thánh hiến và sống sống đang hiến dâng nơi phần lớn những kẻ được kêu gọi đi theo Đức Kitô trong đệ nhất thánh hiến.

*(Tông thư của Đức Thánh Cha Phanxicô gửi tới các ngài Tểnh hiến nhân dịp Năm Đệ Nhất thánh hiến, ngày 21.11.2014, bản dịch tiếng Việt của Lm Phan Tấn Thành op).*

< >

### Toà Thánh công nhận dòng MTG

#### 1, Nghị định « Ut fraternitatibus » năm 1678.

Đây là quy định dành cho Thánh Bộ Truyền Bá Đức Tin, khi ủy ban được biết của Thánh Bộ nhóm họp ngày 28.08.1678 :

« Các ân xá thông thường được ban cho các Huynh Đoàn, do các Đệ nhất Tông tòa thiếp lập tại Đàng Ngoài và Đàng Trong, dưới tên gọi là Mẹ Thánh Giá, và các nơi thu được quy định các ngài, tức là :

## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Ng Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập, vào một ngày lễ mừng do vị Đợi hiện Tổng tòa chủ đức, và vào lúc lâm t ;

- Và những ân xá riêng khác vào các lễ Hiện Linh, Truyền Tin, các lễ thánh Phêrô và Phaolô, Thiên Thần bảo vệ, và còn cho chung trên các nhiệm vụ và việc đức o đức đã quy đức mà các thành viên Huynh Đoàn quen thuộc hành. » [\[1\]](#)

### 2, Sự C lập « Cum sicut » năm 1679.

Ngay vào đầu năm 1679, ngày 02.01, Đức Thánh Cha Innôcentê XI ký một sắc lập ban ân xá cho các Hiệp Hội Mẹ Thánh Giá. Và đó là những sự việc đáng mừng trước tiên của Đức cha Pallu tại Rôma.

#### 2,1 : Những điểm :

Sắc lập mang tên « Cum sicut » này gồm 4 phần. Phần đầu tiên nói lên sự nhìn nhận việc thành lập các Huynh Đoàn mang tên gọi « Mẹ Thánh Giá » do các vị Đợi hiện Tổng tòa thúc hiện.

« Những người anh em đáng kính François, Giám mục hiện tòa Héliopolis, là một trong những vị Đợi hiện Tổng tòa mà Tòa Thánh đã cử sang Trung Hoa, vừa trình bày cho Ta, các vị Đợi hiện nói trên đã thiết lập phù hợp theo giáo luật (*canonice*) tại Đàng Trong và Đàng Ngoài những Huynh Đoàn các Kitô hữu  
(*Christifidelium Confraternitates*)

để tôn vinh và đức o đức thu thập hai phái nam , dể hiện tên gọi là Mẹ Thánh Giá (*Amatorum Crucis*)

; họ là các ngài đã cử nhân trao phó cho các linh mục Đợi hiện của các ngài thiết lập. Các thành viên nam và nữ đã quen thuộc hành rất nhiều việc đức o đức và bác ái Kitô giáo, nam nữ riêng biệt nhau, theo những luật lệ đã lập ra cách thích hợp. Và các vị Đợi hiện nói trên có ý hướng thiết lập các Huynh Đoàn khác, theo cùng một cách thức, dể hiện cùng một danh hiện và cùng những luật lệ , trong những vùng thuộc Trung Hoa, Đàng Ngoài, Đàng Trong và Xiêm La, và trong những xứ khác đã đức o đức trao phó cho các ngài quản trị , vì danh Chúa và vì phần rỗi các linh hiện. »

## **2,2 : Ân toàn xá :**

Phần hai của sách trình bày 3 ân toàn xá mà Đức Giáo Hoàng Innocentê XI ban cho các thành viên Miền Thánh Giá :

- Ân toàn xá vào ngày gia nhập Huynh Đoàn Miền Thánh Giá.

- Ân toàn xá vào lúc cầu nguyện .

- Ân toàn xá ban vào những ngày lễ do các Đợi đợi Tông tòa quy định.

## **Sách trình tuyên bố :**

« Đức cho các Huynh Đoàn này phát triển lòng hân hoan qua từng ngày, tin tưởng vào lòng nhân lành của Chúa và vào quyền bính hai thánh tông đồ Phêrô và Phaolô, Ta ban ân toàn xá cho tất cả những tín hữu nam nữ sống gia nhập những Huynh Đoàn nói trên đã được thiết lập cho thời nay và trong tương lai, bởi các vị Đợi đợi Tông tòa đã nói hay bởi các linh mục Đợi đợi của các vị này, trong đời hoạt động riêng của các ngài, phù hợp theo giáo luật, vào ngày gia nhập, nếu họ đã thực sự sám hối và xưng tội, cùng lãnh nhận bí tích Thánh Thể .

Vào lúc cầu nguyện , nếu họ đã thực lòng sám hối và xưng tội, cùng rước Mình Thánh Chúa, họ cầu, nếu họ không thể làm được sống, ít nhất họ phải có lòng ăn năn tội, sống xưng tên Chúa Giêsu, nếu họ không thể xưng tội trong lòng, họ cũng được hưởng ân toàn xá.

Bây giờ và suốt đời các thành viên nam nữ các Huynh Đoàn trên, với lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, hãy nâng kính viếng cách sống các nhà thờ hay nhà nguyện của Huynh Đoàn vào những ngày lễ do các vị Đợi đợi Tông tòa hoặc các linh mục Đợi đợi của các ngài định, kể từ giờ kính chiếu cho tới khi mặt trời lặn cùng ngày, cầu nguyện cho sự hoà thuận

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

giải các vấn đề lãnh đạo Kitô giáo, cho việc di tản các kẻ lạc giáo và tán đả những Hội Thánh Mến chúng ta, Ta ban cho họ cũng theo thói quen cũ, với tình yêu thương trong Chúa, ơn tha tội và ơn toàn xá tội cho mọi tội lỗi của họ. »

### 2,3 : Ân tiếu xá :

Sau ba ân toàn xá nói trên, Đấng Giáo Hoàng Innôcentê XI ban các ân tiếu xá cho thành viên Mến Thánh Giá :

« Hội nhân ái, các thành viên nam nữ có lòng sám hối và xưng tội cùng nhau, vào bất kỳ ngày khác trong năm, kính viếng nhà thờ hay nhà nguyện do các vị Đấng Giám Mục Tông toà hay các linh mục Đấng Giám Mục của các ngài chấp thuận theo cách thức như trên, thì được hưởng ân xá 7 năm và 40 ngày cho mọi tội lỗi. »

Sau ân xá 7 năm và 40 ngày, tiếp theo là các ân xá 60 ngày :

« Mọi khi họ tham dự Thánh Lễ hay kinh phụng vụ công hành trong những nhà thờ hay nhà nguyện đã nói, cách công khai hay riêng tư của Huynh Đoàn ;

hay khi họ đón tiếp người nghèo hoặc khi họ đem hoà bình đến cho các kẻ thù ghét nhau, hay đoàn tụ họ với nhau, hay lo chăm sóc họ ;

cũng như khi họ đem an táng các thành viên đồng hội hay người nào khác theo nghi thức Giáo Hội ;

hay khi tham dự vào cuộc rước với phép của các vị Đấng Giám Mục Tông toà hay các linh mục Đấng Giám Mục của các ngài, các thành viên theo kiểu Thánh Thể cũng như khi Mình Thánh Chúa được đem cho bệnh nhân, bắt kẻ sai và bắt kẻ lúc nào ; nếu họ bị ngăn trở, họ được miễn kinh Truy N tin ngày Chúa Nhật lúc nghe tiếng chuông báo hiệu ;

hay, hãy đọc năm lần kinh Truyền Tin ngày Chúa Nhật cho linh hồn các thành viên nam nữ đã qua đời ;

hay, hãy đem một bông hồng đỏ và một vòng hoa trắng, và hãy dâng bông hồng và vòng hoa trắng cho các ngài rước Thiên Chúa cùng những sự công đức cho phần rỗi ;

hay, hãy làm việc đức o đức hoặc việc bác ái nào đó.

Cho mọi lần và mọi một việc nói trên, Ta ban cho họ theo thói quen thường trong Giáo Hội, 60 ngày ân xá việc đức thiện mà họ phải chịu cách này hoặc cách nọ . »

## **2,4 : Kết thúc :**

Sức lệnh đức kết thúc với những công thức hành chính quen thuộc của loại văn thư giáo triều Rôma : Sức lệnh xác định những ân xá nói trên (toàn xá và tiểu xá) có giá trị vĩnh viễn. Nếu có những ân xá đã được ban cho các thành viên Miền Thánh Giá trước đây, những ân xá đó đều bù huộc bù . Nếu những Huynh Đoàn Miền Thánh Giá nói đây biến thành huynh đoàn nào khác, sức lệnh ban ân xá này phải được coi như vô giá trị .

« Ban hành tại Rôma, nơi đức Thánh Phêrô, với con dấu những người phụng, ngày 02.01.1679, năm thứ 3 triều đức giáo hoàng của Ta. » [\[2\]](#)

< >

**Nhật ký công đả ng tở i Việ t Nam và dòng MTG**

Danh sách các công đả ng tở i Việ t Nam :

- Năm 1670 : công đả ng Phở Hiên (hay Đàng Ngoài I).
  
- Năm 1672 : công đả ng Hở i An I.
  
- Năm 1682 : công đả ng Hở i An II.
  
- Năm 1753 : công đả ng Lở c Thở y (hay Đàng Ngoài II).
  
- Năm 1795 : công đả ng Kở Vĩnh.
  
- Năm 1841 : công đả ng Gò Thở .
  
- Năm 1900 : công đả ng Kở Sĩ t.
  
- Năm 1912 : công đả ng Kở Sĩ .
  
- Năm 1934 : công đả ng Đông Dở đả ng.

Các công việc này đã nói gì về dòng MTG ?

### **1, Năm 1670 : công việc Phụng Hiến (hay Đàng Ngoài I) :**

Đây là công việc do ĐC Lambert triệu tập tại Phụng Hiến (Nam Định) ngày 14.02.1670. Văn kiện công việc này gồm phần nhập đề và 34 điều khoản khác nhau. Điều duy nhất nói về dòng Mục Thánh Giá là điều số 18 như sau :

« Các vị quân tử thiện hảo cũng hãy quan tâm nhiệt tình các trình bày và quy phạm đã đề nghị quy định để nhậm sự tiến đức, dâng mình phụng sự Thiên Chúa và sống chung thành công đoàn, theo bản quy luật do chúng tôi đề nghị cho mục đích này. » [\[3\]](#)

Khi Tòa Thánh duyệt xét văn kiện công việc Phụng Hiến, Tòa Thánh đã lo ngại bởi những chỗ sau : « theo bản quy luật do chúng tôi đề nghị cho mục đích này ».

### **2, Năm 1672 : công việc Hội An I.**

ĐC Lambert đến Đàng Trong lần đầu tiên vào năm 1671. Ngài lập dòng MTG tại giáo xứ An Chấn (Quảng Ngãi) vào khoảng cuối năm Giáng Sinh năm 1671. Sau đó, ngài tới Hội An và triệu tập một công việc tại đây, ngày 19.02.1672.

Văn kiện công việc Hội An gồm phần nhập đề và 10 điều khoản. Dòng MTG không hề được đề cập tới trong văn kiện công việc. Một khác, hiệp hội Các Tín Hữu Nam Bộ MTG cũng không bao giờ được đề cập ra tại Đàng Trong.



### **3, Năm 1682 : công đòng Hài An II.**

ĐC Lambert tiếp nhận ngày 15.06.1679 tại Xiêm La, giáo phận Đàng Trong do cha chính Courtaulin đi đầu hành.

Năm 1682, ĐC Laneau tiếp Xiêm La sang kinh lý Đàng Trong. Nhân dịp này, ngài truy cập giám mục cho cha Mahot và triệu tập phẩm công đòng tại Hài An ngày 23.10.1682. Lịch sử ghi là công đòng Hài An II. Văn kiện công đòng này nói về dòng MTG dưới tên « Các hiệp hội MTG » (Confraternitates Amatorum crucis) bằng một lời ngắn gọn như sau :

« Các hiệp hội MTG và Rites Thánh Mân Côi sẽ được thành lập để làm lợi ích, tu dưỡng và tu thân thiện. » [\[4\]](#)

### **4, Năm 1753 : công đòng Lạc Thủy (hay Đàng Ngoài II).**

Năm 1753, ĐC Hilario Hy, đến di nhiệm tông toà giáo phận Đông Đàng Ngoài, triệu tập phẩm công đòng tại giáo xứ Lạc Thủy (Bùi Chu). Các vị tham dự công đòng gồm các đấng bề trên của cả hai giáo phận Tây và Đông Đàng Ngoài lúc đó. Công đòng này đã nói rõ về nhiệm vụ của các nữ tu dòng Mân Thánh Giá. Trong 28 nghị định được ban hành quy định công đòng, có tất cả 7 nghị định đề cập về các nữ tu dòng MTG.

### **5, Năm 1795 : công đòng Kỵ Vĩnh.**

Công đòng Kỵ Vĩnh là công đòng giáo phận Tây Đàng Ngoài, do ĐC Longer Gia triệu tập vào tháng 10 năm 1795. Công đòng này đã ra « 11 phép cho Dòng Mân Câu Rút ».

### **6, Năm 1841 : công đòng Gò Th.**

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

ĐC Cuenot Thợ đã triệu tập tại Gò Thợ (Qui Nhơn) một công đồng cho giáo phận Đà Nẵng. Công đồng này nói tới các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá với những công việc như: *việc truyền giáo, việc truyền giáo, việc truyền giáo, việc truyền giáo, việc truyền giáo*. Công đồng chú trọng nghiêm túc việc các linh mục tiếp xúc với các nhiệm vụ Mục vụ Thánh Giá, ví dụ: «Thầy mời mình chú ý vào việc truyền giáo».

Văn kiện công đồng được xuất bản thành sách, tựa đề: *Công Luận Gò Thợ*, được công bố hành tại Sài Gòn, năm 1890.

### 7, Năm 1900 : công đồng Kị Sĩ.

Công đồng Kị Sĩ năm 1900 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh là «hai dòng truyền giáo nổi bật nhất». Công đồng ra 14 điều khoản cho cả hai dòng truyền giáo.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodo Tunquinensê. Công đồng Hội Thánh Miền Bắc Kị Sĩ (Đà Nẵng ngoài nước Annam), năm 1900.*

In  
tại Kị Sĩ, 1906.

### 8, Năm 1912 : công đồng Kị Sĩ.

Những công đồng Kị Sĩ năm 1900, công đồng Kị Sĩ năm 1912 là công đồng cho cả hai giáo phận Tây và Đông Đà Nẵng. Công đồng đã nói tới dòng MTG và dòng Ba Đa Minh cùng ra 17 điều khoản cho cả hai dòng truyền giáo.

Văn kiện công đồng được xuất bản trong sách: *Synodus Tunquinensis, Công Đồng Miền Bắc Kị Sĩ, Hội Thánh Kị Sĩ năm 1912, cùng Appendices,*

ngày 11 tháng 7, 1915.

### 9, Năm 1934 : công đồng Đông Đệ Nhị Công.

Năm 1934, các giám mục Việt Nam, Lào, Cam Bốt và Thái Lan họp công đồng tại Hà Nội, từ ngày 18.11 tới ngày 06.12, gọi là công đồng Đông Đệ Nhị Công. Công đồng đã long trọng nhìn nhận công lao của 2 hội dòng nữ tu tiên khởi là dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh bằng những lời như sau :

« Không ai mà không biết tới công trình cao cả của các trinh nữ và các phụ nữ này đã thực hiện trong quá khứ và trong những thời gian bất ổn. Họ là những người tuyên giáo một lòng một dạ thánh thiện và khiêm nhường » (Điêu 104).

Liên ngay sau tuyên bố trên, công đồng đã nêu ra đề án của những thánh hiến cho các hội dòng Mẹ Thánh Giá và dòng Ba Đa Minh. Đó là giúp cho các nữ tu được tuyên bố theo quy định của giáo luật (1917) hiện hành nên những nữ tu sĩ đích thực theo ý muốn của Tòa Thánh. Công đồng đề nghị :

« Vì những điều kiện đã thay đổi và hòa bình được đem lại cho Giáo Hội, Tòa Thánh mong muốn rằng những nữ tu trẻ và những người khác, những Đệ Nhị Công Sáng Lập Dòng Mẹ Thánh Giá đã quy định, được đem vào những công đoàn này » (Điêu 105).

« Công đồng khen ngợi những công đồng trước đây nào đã thực hiện thành công cuộc cải tổ, và công đồng khuyến khích các vị khác, trong giáo phận mình, liệu sao có một hội dòng thuộc giáo phận những công đoàn đó, với nhà tu duy nhất và các hội khác trong dòng, ban đầu thì tạm thời, sau thì vĩnh viễn, theo những giáo luật đã quy định » (Điêu 106).

Văn kiện của công đồng Đông Đệ Nhị Công (bằng tiếng Latinh) được xuất bản trong sách :*Primum Concilium*

I  
Indosinense,  
A

nno 1934

,  
Hà  
N  
i, Trung  
Hoà, 1938  
.

< >

## Văn kiện thành lập dòng Mẹ Thánh Giá năm 1670

(Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu)

### Bức Luân Thư.

Chị em thân mến,

<sup>1</sup> Trước khi Cha đến vùng quê này, một trong những công việc quan trọng nhất của Cha là tìm hiểu chính xác tình trạng Giáo Hội tại đây. <sup>2</sup> Theo báo cáo đã gửi cho Cha, Cha hết sức vui mừng được biết các con đã tận hiến cho Thiên Chúa cách dứt khoát.

<sup>3</sup>

Sự cam kết đó là một dấu chứng hiển nhiên về lòng thán phục xót ruột được biết của Thiên Chúa đối với các con.

<sup>4</sup>

Vậy nên điều chính đáng là các con tận lòng tri ân Ngài vì họ nhận những khác biệt không đồng thường cao trọng như thế.

<sup>5</sup>

Chính vì nhận được những thi ân như vậy, nên Cha nguyện ý khuyến khích mọi người các con một lòng sùng kính, mà Cha nhận thấy rất thuận lợi để làm sáng danh Ngài.

## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

6

Cha có thể quy tụ với các con riêng, trừ khi được biết hay nghe nói gì với các con, thì lâu  
Cha đã nghe được lời mời gọi khi nhìn thấy trong nội tâm phải viết lời sáng đó ra, để làm ích cho  
mặt sống linh hồn được Thiên Chúa yêu cầu cách phi thường.

7

Nay được biết các con, Cha càng thêm tin tưởng để dạy cho các con lời sáng đó.

8

Vì vậy xin các con hãy nhận lấy lời sáng này như từ Thiên Chúa mà đến, hồn là từ Cha.

9

Và hãy tin chắc riêng, nếu các con muốn đi theo con đường trần lành này, thì các con sẽ đạt tới  
mức độ rất cao, trong sự hiểu biết và yêu mến Đức Giêsu-Kitô. Đó là điều làm nên tất cả hạnh  
phúc đời này và đời sau.

### Lời Tiên Khói.

### Giáo dục.

<sup>1</sup> Vì ý định của Con Thiên Chúa khi chọn chúng ta để cứu rỗi nhân loại, là đòi buộc mọi người phải  
chuyển đổi và chính mình, và chọn sáng cho Chúa, theo giáo huấn của Thánh Phaolô viết cho  
giáo hữu Côrintô: “ *Đức Kitô đã chết thay cho mọi người, để những ai đang sống, không còn  
sống cho chính mình nữa, mà sống cho Đức Kitô đã chết và sống lại vì mình* ”  
(2Cr 5,15).

2

Bên phần của chúng ta, cách riêng trong mặt Giáo Hội phôi thai, là truyền bá chân lý rất ít  
người biết đó cho tất cả Kitô hữu.

3

Chính trong quan điểm này, đã nhiều năm, chúng tôi tìm tòi những phương pháp có thể đưa  
đưa các tín hữu đến công cuộc cao cả này.

4

Và chúng tôi cảm thấy nên thiết lập một kế hoạch mới để thu thập các mission truyền giáo của chúng tôi  
mặt Dòng giám mục những người Yêu mến Thánh Giá Chúa Giêsu-Kitô, chuyên chú suy niệm và  
chia sẻ những khổ đau của Người và những ngày trong suốt cuộc đời.

5

Một số phần mở đầu của Đảng Ngoài, từ lâu đã từng nguy hiểm khi đức Kitô từ nh, khi nghe  
biết từ phần sáng thì nghĩ riêng, để vì muôn vàn ân huệ Thiên Chúa ban, họ không có cách gì  
làm đẹp lòng Người và hồn là gia nhập Hội thánh hiện nay.

6

Chính vì tình yêu Chúa Giêsu-Kitô thúc bách (x.2Cr 5,14), hãy tỏ rõ lòng nhiệt thành muốn biết phải làm thế nào để hoàn toàn hiến thân phụng sự Thiên Chúa.

7

Đây là phụng vụ thánh Chúa Quan Phòng đã dùng để đặt nền tảng đầu tiên cho đời sống tu trì Đàng Ngoài và thành lập một tu hội để biết, mang danh hiệu Dòng Nữ Mến Thánh Giá Đức Giêsu-Kitô Chúa chúng ta.

## **Mục đích của tu hội.**

Mục đích của tu hội này là để biết chuyên chú theo gương và noi theo cuộc Thập giá Khó của Chúa Giêsu-Kitô mỗi ngày như phụng vụ thánh thu nhận lời nhốt để đặt tên sự hiến và yêu mến Ngài.

## **Các Nhiệm Vụ Của Tu Hội.**

<sup>1</sup> Tất cả những người đi theo nếp sống này phải liên lạc kết hợp một cách mật thiết, vì sự suy giảm của sự nguy hiểm và hãm mình trên tất cả mọi công nghiệp của Đức Kitô, để cầu xin Thiên Chúa ban ơn ăn năn trừ lỗi cho lòng dân trong ba miền truyền giáo thuộc quy định các Vụ Đợi Diện Tông Tòa, cách riêng Đàng Ngoài.

<sup>2</sup> Dạy các thiếu nữ, giáo cũng như lòng, những người đi vào giới của biết. Nếu vì tình huống hiến trên tất cả mọi sự để cho đạo thánh không thể làm được, chúng em phải như rằng, khi hoàn thành cho phép, thì đó là một trong những nhiệm vụ chính của mình.

<sup>3</sup> Săn sóc những người phạm, thiếu nữ đau ốm bệnh hoạn của giáo phận cũng. Những cách đó, khuyến khích họ lo phụng sự và trở lại với Chúa.

<sup>4</sup> Cầu nguyện riêng cho những trẻ em lâm cơn nguy hiểm, kể cả chúng chết mà không được nhận Thánh tẩy.

<sup>5</sup> Dùng mọi cách kêu gọi những người phẫn nộ và thiêu hủy những trụ cột trong những người phản đối những người.

## **Quy Trình.**

**Điểm 1:** Những người chúng em nhận thấy mình được Thiên Chúa kêu gọi vào Tuần này, sẽ tuyên bố với họ: Nghèo Khó, Vắng Phẫn và Khiếm Tốn. Trước khi họ, phải qua hai năm thử.

**Điểm 2:** Sự chúng em ở mọi nhà trong hoàn cảnh hiện tại không được quá mức, kể cả ở Bề Trên.

**Điểm 3:** Chúng Bề Trên và các cộng đồng khác sẽ do chúng tôi học Cha Tổng Đợi Diện của chúng tôi tuyên bố sau khi tham khảo ý kiến Cha Quản trị hiện tại, với các cộng đồng.

**Điểm 4:** Với đời sống tinh thần, chúng em phải tùy thuộc Cha Quản trị hiện tại của mình, và hàng năm báo cáo với Ngài về tài sản và tình hình.

**Điểm 5:** <sup>a</sup> Chúng em được miễn nhiệm vì do nhiệm vụ được biết phải chăm lo những người khác theo mục đích của Tuần này, nên chúng em có thể đi ra làm nhiệm vụ đó, những người phải có phép của Cha Bề Trên. <sup>b</sup> Chúng Bề Trên khi cần đi đâu, phải cho một cộng đồng khác cùng đi.

**Điểm 6:** <sup>a</sup> Ngoài thời giờ dành để phục vụ tha nhân, tất cả chúng em phải chăm lo làm việc tay chân, trong những ngày Chúa Nhật và Lễ Phục Sinh. <sup>b</sup> Trong những ngày rảnh, chúng em nên chú ý Môn Côi kính Đức Trinh Nữ và dành nửa giờ để đọc sách thiêng liêng và truy cập các thánh hay sách đạo đức khác.

**Điểm 7:** Chúng em ngừng mọi việc vào lúc 9 giờ 30 phút tối, xét mình mọi năm phút và các việc trong ngày và được kính chung mọi năm phút, sau đó đi ngủ.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

**Đieu 8:** <sup>a</sup>Chị em thức dậy lúc 4 giờ sáng để cầu nguyện, bắt đầu buổi sáng bằng những kinh giáo huấn quen thuộc ngày Chúa Nhật. <sup>b</sup>Rồi, dành một giờ suy niệm và một trong những bài giảng chúng tôi đã soạn về cuộc Thập giá Khó và Cái Chết của Đức Giêsu- Kitô Chúa chúng ta, do cha Bê Trê, hoặc người thay một để cho chị em nghe. <sup>c</sup>Sau đó, chị em đọc kinh

*Cầu Các Thánh*

, kinh

*Cáo Minh*

, kinh

*Xin Chúa Xót*

*Thập giá*

. Tiếp theo, chị em đọc lời tiên xướng

*Chúa Kitô đã vâng lời cho đến chết và chết trên Thập giá*

, và còn lặp lại lời tiên xướng đó lần nữa sau khi đọc

*thánh vịnh Sám Hối*

(Tv 50).

d

Trong khi đọc

*thánh vịnh Sám Hối*

và lời nguyện

*Xin Chúa Đoái Xem*

, chị em phải đánh tội để nhận những công hình đau khổ Con Thiên Chúa đã chịu, dâng sự hy sinh nhỏ bé để kết hợp với những ý hướng và một tiêu của Chúa khi Ngài chịu những đau khổ đó. Chính Ngài cũng muốn rằng chúng ta phải có những tâm tình như Ngài.

d

Nếu có lý do nào cản trở làm việc để tội chung hay theo cách thức như thế, chị em có thể thanh toán nhiệm vụ này bằng cách mang một tờ giấy xịch, hay theo ý cha giảng tội làm một việc để tội khác để đền bù.

**Đieu 9:** Chúa Nhật Lễ Lá và buổi ngày sau, chị em làm việc đánh tội giờ phút và ngày Thứ Sáu Tuần Thánh làm giờ phút ba, để tôn kính đức biết hiện cuộc Thập giá Khó của Chúa, nhất là tôn kính ngày Con Thiên Chúa Chịu Đóng Đinh Thập giá và Chịu Chết vì tội của chúng ta.

**Đieu 10:** Chị em phải có lòng sùng kính đức biết để vào những ngày Lễ Cốt Bì, Tìm Thấy Thánh Giá và Suy Tôn Thánh Giá.

**Đieu 11:** Chị em phải ăn hai bữa mỗi ngày: sáng và chiều, kiêng thức suốt để trừ các ngày Lễ Giáng Sinh, Phục Sinh và Hiện Xuống.



## Những Mục Tiêu của Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

**Đieu 12:** Chúng em ăn chay mỗi ngày thứ sáu để kính nhớ cuộc Thảm Khó và Cái Chết của Chúa Giêsu-Kito: những ngày này cũng như những ngày chay do luật Hội Thánh buộc, chúng em sẽ không ăn thực phẩm gì sáng.

**Đieu 13:** <sup>a</sup> Những phẫn nộ và thiêu hủy hội cộng đoàn gia nhập Tu hội này, cũng theo một mục đích, làm những công việc, chu toàn những nhiệm vụ và tuân giữ các quy tắc đúng như trên, những người trong một nhà và một cộng đoàn tách biệt. <sup>b</sup> Bên trên thì bao giờ cũng phải chiến trong sự những người giữ đức Khiết Tục nguyên vẹn.

**Đieu 14:** Thánh Giuse được chọn làm Bên Mẹ của Tu hội này, hãy nhớ Nguyện chầu của mà xin Thiên Chúa ban ơn cho Tu hội để thực thi tập, tiến triển và hoàn thiện.

### Kết Luận.

<sup>1</sup> Chúng tôi Giám Mục Hiệp Toà Berythe, Đợi Diên Tông Toà đã xin để những quy luật trên đây, để giúp ích cho các phẫn nộ và thiêu hủy: những người luôn sống thanh khiết hơn những người hội cộng sau khi sa ngã, đã khấn giữ đức Khiết Tục như trước đây hơn sau này, trong vòng những người Đàng Ngoài và mới nhất thu nhập ba miền truyền giáo Trung Hoa. <sup>2</sup> Chúng tôi hoàn toàn sẵn lòng để trình bày quy luật này để Tòa Thánh xét duyệt và kiểm duyệt, vì chính Tòa Thánh có quyền phê chuẩn hay bác bỏ những đức tính như vậy.

### Bức Tâm Thư

<sup>1</sup> Chúng tôi, Phêrô Lambert, Giám Mục Hiệp Toà Berythe, Đợi Diên Tông Toà, do xin Thiên Chúa và Tòa Thánh Tông Truyền, gửi lời chào và phép lành đến quý chị Anê và Paula thân mến, là hai nữ tu đầu tiên gia nhập Tu hội Chị em Mẹ Thánh Giá Chúa Giêsu-Kito.

<sup>2</sup> Sau khi các con tuyên khấn công khai vào ngày Lễ Tro, trước sự hiện diện của Cha, đáng lẽ

## Những Mối Tiêu Cha Năm Đợi Sự Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

những lòng ao ước, Cha còn phải nói với các con đôi lời và biết sự cao trọng và sự trỗi dậy mà các con nhận được, theo tiếng gọi của Thiên Chúa từ bên nhân hậu.<sup>3</sup> Những ngày hôm nay, Cha gặp tình thế bố bạn phải đi ngay để kịp chuyến trở về,  
4

nên Cha đã có ý nghĩ tốt đẹp về điều này, để báo cho các con biết rằng các con không còn thuộc về mình nữa, những hoàn toàn thuộc về Chúa Giêsu-Kitô, vì các con đã hiến thân trọn vẹn cho Ngài,  
5

điều này chỉ chuyên chú tìm hiểu và yêu mến Ngài và bằng cách suy niệm và noi theo cuộc đời đau khổ của Ngài, cùng thực thi các nhiệm vụ của Tu hội.  
6

Cha hết sức khuyên các con hãy trung tín với những nhiệm vụ trên, vì biết chắc chắn rằng đó các con và cộng đồng Giáo Hội này sẽ lãnh nhận lợi ích lâu dài.  
7

Cha cũng nhận thấy cách rất đẹp của biết, các con hãy hết sức chăm sóc các trẻ em, xem họ như những kho tàng thánh thiêng mà Thiên Chúa ký thác trong tay các con.  
8

Hãy nhận lấy ghi vào tâm trí họ điều này: Mục đích chính của Tu hội các con, là tìm kiếm sự hiến thân mình cuộc đời đau khổ của Chúa Giêsu-Kitô và hàng ngày phải dâng việc suy gẫm về cuộc nguy hiểm, nỗi khổ, các việc làm và mọi hy sinh để cầu xin Ngài ban cho lòng tin và giáo huấn từ Ngài để ăn năn trở lại.  
9

Những điều quan trọng nhất, là các con phải thực hành mọi việc thay cho Chúa Giêsu-Kitô; Ngài muốn đích thân làm những việc này mà không thể được, nên dùng mọi tâm hồn do Ngài tuy nhiên chọn mà ban để ý tình thần của Ngài là tình thần trung gian, để tìm kiếm sự cứu rỗi cho thế giới và hy sinh của Ngài cho đến tận thế.

<sup>10</sup> Các con là những người tu thân mến Chúa Cha, chắc hẳn các con nhận thấy được rằng, nhận được của mình thật là cao cả và các con đã chết đi để vào thế gian, nghĩa là để vào giác quan, bản tính tự nhiên và lý trí người đời, điều này chỉ còn sự bằng giáo huấn, giảng dạy và sự sống của Chúa Giêsu-Kitô.

<sup>11</sup> Cha xin các con hãy luôn luôn suy nghĩ về điều đó và đừng quên Cha trước mặt Thiên Chúa.

*Từ Cha Khổ Đau Ngoài, ngày 26 tháng 2 năm 1670.*

## **Đức cha Lambert viết về dòng Mến Thánh Giá**

Ba百年 vẫn chấn vẫn kiên thành lập dòng Mến Thánh Giá là những百年 duy nhất mà Đức Lambert viết cho các nữ tu MTG. Ngoài ra, không có百年 nào khác chấn ngài viết cho các nữ tu MTG nữa. Còn những百年 vẫn ngài viết về dòng MTG, chúng ta tìm hiểu đức cha những百年 vẫn sau :

*1, Năm 1667 : Thư gửi Đức Pallu.*

Trong một lá thư Đức Lambert viết cho Đức Pallu, ngày 15.10.1667, có đoạn như sau :

« Một ít lâu nay tôi chấn toan tính viết cho Đức Cha, bàn về ba việc phức tạp nhưng mà chúng ta có thể đem lại cho Giáo Hội vì những nguyên nhân này và ba việc ấy chính sự đức cha đón nhận tốt. [...] Việc thứ hai là thiết lập một cộng đoàn các thiếu nữ đức trinh ; cộng đoàn này có lẽ cũng vậy và sẽ đông hơn cộng đoàn các thiếu nữ sinh. Về chuyện này, chúng ta sẽ chấn tin một học hai phía nước Pháp đức cha nhận thấy những việc này. Đức cha đức cha này百年 đức cha bình thì không khó khăn lắm ; các phụ nữ ấy không đức cha kém can đảm hơn các bà nước Bồ Đào Nha và Tây Ban Nha vì các bà Bồ Đào Nha đi khắp miền nước Đức Dục, và các bà Tây Ban Nha còn đi tin tin Phi Luật Tân. » [\[5\]](#)

Đó là những điều tiên Đức cha Lambert nói về « cộng đoàn các thiếu nữ đức trinh ».

## Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đầu Sự Công Thánh Hiện

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

### 2, Năm 1668 : Ký Sự.

Năm 1668, tại Xiêm La, ĐC Lambert được tin của thừa sai Deydier :

« Chúng tôi nhận được tin tức vào tháng Giêng năm 1668 nhận một con tàu người Hòa Lan [...] Qua những báo cáo của thừa sai y [tức cha Deydier], chúng tôi hay... có nhiều người đã dâng hiến để công trình của mình cho Thiên Chúa và một số đồng các quý phái trước đã chấp nhận việc tái hôn lần thứ hai...»<sup>[6]</sup>

### 3, Năm 1669 : Ký Sự.

ĐC Lambert đến Đàng Ngoài cuối tháng 8 năm 1669. Ngài nói với các tín hữu Đàng Ngoài rằng :

« Trái lại, [những] đón nhận và giám mục mà Tòa Thánh gửi đến, thì [họ] sẽ có được một mặt do ĐC Giáo Hoàng tuyển chọn. Vì đó, phù hợp theo phần mình, ngay từ bây giờ sẽ lo liệu cho những nhu cầu thiêng liêng của một mặt người, ban cho một người những thừa tác viên Phúc Âm và những linh mục chính xác các giáo phận này, rồi thiết lập một chủng viện để dạy dỗ những thiếu niên về chính nghĩa và vào được học giúp họ có khả năng phục vụ Giáo Hội này vào một ngày nào đó. Vì giám mục này sẽ chăm sóc các thiếu niên và các quý phái nào muốn gửi con mình vì tình yêu hiến dâng cho Chúa Giêsu Kitô. »<sup>[7]</sup>

### 4, Năm 1670 : Văn kiện công đồng Phụng Hiên.

Trong văn kiện công đồng Phụng Hiên ngày 14.02.1670, điều 18 :

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

• Written by Men Thanh Gia Dalat  
• Thursday, 09 July 2015 15:03 • -

---

« Các vị quynh trunhtinh hnt cũng hãy quan tâm nhieuu tui các trinh n và qu ph đã t nguy n quy t đnh gi s t t đc, dâng mình phng s Thiên Chúa và sng chung thành cng đoàn, theo bn quy lut do chúng tôi n đnh cho mc đích y. »[\[8\]](#)

5, Năm 1670 : Ký Sĩ.

Sau khi đã lập dòng Mơn Thánh Giá và trc khi rii Đàng Ngoài đ tr i Xiêm La, ĐC Lambert có i tng k t rng :

« Chúng tôi nhìn mà thán phc nhng k đã lập gia đình rii mà t nguy n rii nhau đ ch đ n thân cho duy nh t m t Thiên Chúa và gi t t hnh trn đ i. Chúng tôi đ c an i th y nhieuu ph n đ c hnh đã kh n h a gi m t đ i sng thánh thi n chung v i nhau. »[\[9\]](#)

6, Năm 1670 : Gi i Đc Giáo Hoàng.

Ngày 12.10.1670, t i Xiêm La, ĐC Lambert vi t th g i Đc Giáo Hoàng tng trình chuy n vi ng thăm Đàng Ngoài c a ngài. Trong th này, ngài xin Đc Giáo Hoàng cho phép thành lập dòng MTG v i nhng l i sau :

« Tu h i th hai đ c lập ra đ m u ích cho nhng ph n đ o đ c Đàng Ngoài, mà t nhieuu năm rii, đng nh đng ch đ i m t ai đó ch v cho h con đng đ n t i đ i sng trn lành h n. Sau khi tìm hiu th u đáo n g i và lòng nhit thành c a h đ i v i các vi c thu c v Thiên Chúa ; nh n đnh các đ c tính c a th xác, tinh th n và b c sng m i ng i, cũng nh ý đnh c a Thiên Chúa t tr i cao dành cho tng ng i, con ngh rng không nên t ch i cho h đ c quy t i sng chung v i nhau, vì h đã b t đ u phng s Thiên Chúa th nào thì cũng s t p t c làm nh v y, v i m t s quy lut đ c ban thêm cho h đng ý Giáo H i, trong mc đ tình hình quy n l c ngo i giáo ch p nh n h . »

[\[10\]](#)

## Những Mục Tiêu của Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

7, Năm 1670 : Gửi cha Lesley.

Trích thư gửi cha Lesley tại Rôma, ngày 20.10.1670 tại Xiêm La :

« Cha cũng sợ hãi lòng không kém khi biết một sự quở phạt do Đức đã đặt nên trong cho đời sống tu trì tại vùng quốc gia này. Sau khi nhận thấy họ được Thiên Chúa ban ân sống lời cầu nguyện, chấp nhận những điều kiện và sau khi chúng ta xét cách sống của họ tại nơi này, tôi đã ban cho họ bản quy luật mà nay tôi trình Tòa Thánh, để xin kính duy trì và xác nhận nơi Tòa Thánh xét là thoả đáng. »[\[11\]](#)

8, Năm 1671 : Lập dòng MTG tại An Khê.

Trích tập tễn *Cuộc hành hương Đàng Trong* (Expédition in Cochinchinam) của ĐC Lambert (AMEP, tập 876, tr. 687-714) :

« 1. Về trình tự.

*Các thầy sai nghe nói về việc trình tự là những người đi đến thân cho Thiên Chúa bằng lòng kiên nhẫn vì những điều kiện trình*

Một tin tức thật hấp dẫn và bất ngờ về một điều được coi là không thể có được tại vùng quốc gia này đã khiến Đấng giám mục Bêryte lo tìm kiếm một trình tự nào là sự thật.

Ý định của các trình tự thật bí mật, chủ yếu nhất tác giả là Thiên Chúa biết được mà thôi. Bởi vì các ngài đã một mặt thì chấp nhận những việc hôn phu do cha mẹ các ngài định nghĩa. Chúng tôi thấy có điều gì đó trong đó mà chúng ta nghĩ đây đã khiến các ngài từ chối các việc hôn nhân.



## Những Mốc Tiêu Chả Năm Đệ Sĩ Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 •July•, 2015 15:03• -

---

Đợc giám mợc Bêryte nghĩ rợng cợn giợi thích rõ viợc sợ đợng đợt dâng cúng này vì lợi ích cho các bợn đợo.

Sợ thợ đợc sợp đợt nhợ vợy, các trình nợ vợi vớ rợi bợ trợn gian. Đợi vợi phợn lợn các năng, nhợng trợngợi vợ phía cha mợ đợ đợc giợi quyợt. Vợi mợt lòng tợ nguyợn nợng nhiợt, tợt cợ các năng cùng đợn cợ ngợ nợi nhà bà Lucia, nợi yợ hợ phợng sợ Thiên Chúa mợt cách đợo đợc và chân thành.

### 3. Mợt phợ nợ trợ.

Có mợt phợ nợ trợ 25 tuợi mà chợng đợ bợ đi lúc chợ chợa trợn 16 tuợi. Sau khi hợi thăm kợ lợợng vợ cợng đợan [các nợ tu] này và vợ nợi chợn rợi, chợ ta đợn gợp các thợa sai. Đợc hợi chợ là ai, chợ đợ trợ lợi rợng cách đợy ba năm, chợ đợ đợc cha Hainques rợa tợi. Tợ ngày đợ, chợ đợ xa tránh chuyợn trợn gian và hôn nhân.

Chợ mợt mợc nài xin đợc phép đợng mợt mái nhà nhợ, bên cợnh ngôi nhà cợa các trình nợ, đợ sợng bợt chợc theo các trình nợ bợng hợt sợc mình. Nhợn bợt đợc tợ cách và đợi sợng rợt tợt cợa chợ, chúng tợi đợ đợng thuợn lợi nài xin cợa chợ.

Thiên Chúa đợ đợng dùng nhợng cách thợc đợ đợ thiợt lợp nên mợt cợng đợan các phợ nợ tuyên khợn đợi sợng đợo đợc và khiợt tợnh. [\[15\]](#)

### 9, Năm 1672 : Chợ Agata 45 tuợi.

Trong chuyợn thăm Đàng Trong lợn đợu, khi rợi Hợi An trên đợợng vợ Xiêm La, ĐC Lambert đi thuyợn ghé vào Nợc Mợn. Tợi đợy, ngài gợp chợ Agata mà ngài kợ chuyợn nhợ sau :

« Các thợa sai còn nhợn đợc mợt niợm vui mợng không phợi là nhợ đợn tợ ý hợợng cợa chiợ Agata. Quợ thợ, chiợ là ngợợi nguyên quán làng Nợc Mợn rợt gợn đợy, chiợ đợc 45 tuợi. Lúc còn trợ, chiợ đợ bợ lợi cuợn bợi sợ đợu dợng cợa Đợng Hôn Phu Kitô (sponsi Christi), nên chiợ tợn



# Những Mốc Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

hiên cho Thiên Chúa bằng lòng khi tôi nhún nhảy cách đây đã 25 năm, lúc tôi mới 20 tuổi. Tôi theo cái cao của tôi khi tôi nhảy, tôi đã quên lòng tôi sống này. Tôi sợ, lòng nhân lành rất bao la của Thiên Chúa đã gìn giữ tôi, đã dành riêng tôi vào việc đi hành và gìn giữ các trình n. Các trình n này đã lui mình n trong làng Anki [sic] tỉnh Quảng Nghĩa, nơi của gia của bà Lucia. Tôi sợ, tôi Agata đã thốt ng xuyên và kiên quyết tôi chỉ sống mình này, tôi chỉ nhún nhảy trách vì mình nhún nhảy của Đấng Giám Mục Bêryte mà thôi.

Chỉ đấng tuyền chọn vào sống mình y như tôi, lúc ban đầu Đấng Giám Mục xét là tôi chỉ làm bạn trên với hai chị em bạn có nhân đức đáng quý, và hiện nay, con sống các trình n, tôi chỉ bạn trên ra, lên tôi 12 ngày. »[16]

10, Năm 1672 : dòng MTG Xiêm La.

« Chúng tôi đến ngôi nhà hay đến đoàn các thiếu nữ trẻ ở Xiêm trong khu vực Thánh Giuse.

Ngày 7 tháng 9 năm 1672.

Như Thiên Chúa giúp, tôi trở nên đã được khám phá. Những kẻ thù của Chúa Giêsu đã dùng những người này để thách M Paula để Giêsu hiểu làm lung lay ý những của Mẹ muôn đức nhún nhảy việc chăm sóc các thiếu nữ trẻ hiện cho Thiên Chúa. Mẹ có tâm hồn mình mới, giữ bạn đức tính khôn ngoan trên gian và tình cảm gian dối. Mẹ đã lui chân vào trong một căn nhà đức sống cho Mẹ, trong khi chị em tôi làm xong một ngôi nhà riêng và tôi nghỉ ngơi.

M là một phụ nữ can đảm, đẹp hơn 40 tuổi. Mẹ đã tìm được một người giúp đỡ và là một đức bạn 50 tuổi, bà này đã dồn thân vào việc bác ái giúp đỡ tha nhân từ lâu rồi. Họ sống sống đi hành trình cách sống vàng, với ba thiếu nữ trẻ có đức o người bạn x đã được đón nhận. Tôi hiểu ngày nay, bằng ý kiến và công việc, các cô đã trở thành những người đức bạn. Những cha mẹ và những các tha sai, các cô xin được phép dâng mình trên v cho Thiên Chúa trong ngôi nhà này cho đến khi chết, tha thiết xin được những ân huệ như các đức bạn của các cô. Do vậy, chúng tôi hy vọng sống sống thành lập được một cộng đoàn các trình n cho lo việc phụng sự Thiên Chúa.

Một điều duy nhất làm niềm vui chúng tôi, đó là tôi biết bạn cần biết nên không hoàn thành công việc cần thiết cho tôi cùng. Tuy nhiên, niềm hy vọng sống mình trong lòng chúng tôi, bởi vì Thiên Chúa quan phòng sống cho hoàn tất chuyện này. Ngài sống ban đầu tràn ngập phụng sự tôi đúng lúc được sống và báo tin công trình này bằng những cách tha mà chúng tôi không biết được. Các tha sai đang có ba cộng đoàn như tôi này ở Đàng Ngoài và một cộng đoàn ở Đàng Trong, tất cả đều sống vàng.

## Những Mục Tiêu của Năm Đầu tiên của Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

Chúng tôi đã có kinh nghiệm và sự quan phòng êm ái và dịu dàng của Thiên Chúa trong việc mở rộng yêu mến đức hạnh và việc rao giảng đã dâng tặng ngàn quan tâm. Những người phụng này giờ đã tuyên khấn sống đời tu trong ngôi nhà dòng danh tiếng và đức tin ở Paris<sup>[17]</sup>. Thật đúng là một tác động của Chúa Thánh Thần, vì bà không hề hay biết gì về chuyển n [lớp dòng Mẹ Thánh Giá] này hay về ý hướng của chúng tôi.

Hieu quả tốt đẹp nhất và căn bản nhất của các thánh sai là những hàng ân của Thiên Chúa giúp họ nên can đảm hơn mỗi ngày, dám đem những công việc lớn hơn họ tìm sáng danh Chúa, cho dù các công việc này vượt quá sức của các thánh sai. <sup>[18]</sup>

11, Năm 1675 : *Nhật Ký của Xiêm.*

« Ngày 05/02/1675 : Chúng tôi đã săn sóc những bệnh nhân và đã tiếp nhận một thiếu nữ. Việc kể từ 17 tuổi, cô đã xin được vào nhà các nữ tu (recueillies) để phụng sự Chúa.

Ngày 20/02/1675 : Chúng tôi bận lo việc quy tụ chuyển hôn phối của một anh thanh niên trẻ tuổi và một cô gái trẻ thuộc khu vực ở Bồ Đào Nha. Anh ta đã bắt cóc cô gái, với sự đồng ý của cô ta, những người có ý muốn của hai bà cô của cô gái này là hai người khác hàng còn lại của cô. Chúng tôi đã ra lệnh cho cô gái này phải vào trong nhà các nữ tu và chúng tôi sẽ xem xét về này. »

Ngày 23/04/1675 : Chúng tôi đã nhận một góa phụ công giáo người Xiêm 40 tuổi và đưa con gái nuôi 10 tuổi của bà vào nhà các nữ tu, và đưa con trai 14 tuổi của bà vào chủng viện. »

Ngày 22/05/1675 : Chị Paula của Giêsu, bị trên nhà các nữ tu, đã được phép ra khỏi nhà để đi chữa bệnh tại khu vực ở Bồ Đào Nha.

Ngày 05/06/1675 : Bà và ông thuyền trưởng người Pháp đang bị giam tù tại Manila đã vào trong nhà các nữ tu cùng đưa con gái của bà, với ý định dạy dỗ những trẻ em gái trong niềm kính sợ Thiên Chúa. Đây là điều mà bà muốn làm ngay cả khi chủng bà trở lại. »

[\[19\]](#)



# Những Mốc Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

trong nhà thờ lúc ngài đang cứu nguy. Họ xin ngài cho họ vào cộng đoàn Bàu Tây để dâng hiến trở lại mình cho Thiên Chúa. Chúng tôi đã tra hỏi họ về việc này và xem xét nguyện cầu của họ, nguyện cầu của họ xem ra thật đẹp. Đức Giám Mục đã dạy họ hãy đến cha mẹ họ tại gia đình.

*Ngày 15/12* : Sau khi xem xét nguyện cầu của ba trình nọ và với sự đồng ý của cha mẹ họ, chúng tôi nhận họ vào thờ lạy tại nhà các goá phụ Bàu Tây, họ sẽ phụng dưỡng đó ngày mai hay ngày mốt.

*Ngày 17/12* : Chúng tôi cũng đã ban phép lành cho cha mẹ trên các bà goá Bàu Tây để nhận vào thờ lạy những năm nhà thờ : Maria Con Toi 23 tuổi, Anê Sion Chao 19 tuổi con gái ông Igna-xi-ô, Angéla Con Vọng 20 tuổi, (cả ba đều thuộc làng Chu Mê, đã được nhận ngày 15 tháng này sau khi xem xét nguyện cầu của họ), và Élisabét Con Ven 19 tuổi người Quế Ngãi, được nhận ngay hôm qua.

Ba trình nọ đã ra khỏi cộng đoàn Bàu Tây, (theo lệnh của Đức Giám Mục, vì họ đã muốn ăn cơm riêng), đến xin Đức Giám Mục cho phép tuyên khấn như bình thường khác hôm lễ thánh Lucia. Chúng tôi xét là không nên chấp nhận lời xin của họ, cha mẹ trên nhận thấy các cha này không có tinh thần cộng đoàn.

Cha Bôna Con Doi 20 tuổi, vợ nhà bà Kí theo lệnh của cha Courtaulin, đã xin được tuyên khấn (cha đã sống gần 4 năm thờ lạy) và xin đến với các trình nọ Bàu Tây. Đức Giám Mục đã chấp nhận lời xin này.

Cha Bôna Con Lan khoảng 21 tuổi, không có cha có mẹ, sống tại nhà bà Kí, đã khóc lóc tha thiết xin vào sống với các trình nọ Bàu Tây. Chúng tôi đã chấp nhận điều đó, nhưng hoãn việc tuyên khấn lại, vì ngày hôm trước cha mẹ đã tuyên bố cha mẹ muốn tuyên khấn nhưng lo việc ăn uống riêng. Trong số bình nguyện tại nhà bà Kí, cha mẹ cha Bôna Con Doi là người đã tuyên bố sẵn sàng tuyên khấn mà không đòi điều kiện này. Đó là lý do khiến cha mẹ đã được nhận cho tuyên khấn.

*Ngày 18/12* : Cha Bôna Con Doi đã khấn trong thánh lễ do Đức Giám Mục cử hành theo cùng công thức bình thường đã tuyên khấn tại Bàu Tây, trước sự hiện diện của các tín hữu và cha mẹ trên của cha mẹ và một vài trình nọ khác, các trình nọ này là những người đã học đạo và đã đến nhà của họ. [...]

Lúc 8 giờ sáng, chúng tôi ra đi và buổi chiều thì tại một làng nhỏ tên Chao Là có chừng 100 người công giáo. Sau khi Đức Giám Mục đến một lúc, bà goá Lucia 45 tuổi, con gái ông Tôma đã chấp thuận vì đạo, cũng đến theo yêu cầu của Đức Giám Mục ngày hôm qua. Ngài muốn thuyết phục bà làm bố trên một số các trình nọ, việc mà bà được xem là người có khả năng nhất trong vùng này. Bà trở lại rằng bà sẽ làm những gì bà có thể để vắng mặt giám mục của bà, nhưng bà phải dàn xếp việc này với các người họ hàng của bà, vì họ gây ra nhiều ngăn trở. Bà sẽ trở lại trong vài tháng tới. Bà có một người con gái 20 tuổi thuộc số những cô gái hoàn hảo nhất có thể gặp được. Cô gái này đã khấn hứa gia đình mình đang trình, nhưng họ hàng muốn ép cô phải lập gia đình, điều này làm cho cô rất bối rối và cô gái này gần như không để cho ai gặp thấy.

## Những Mốc Tiêu Chấn Năm Đệ Nhất Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

Ngày 22/12 : Chúng tôi gặp thầy mẹ trình n 18 tu đã b c l khi x ng t i r ng nàng đã h a gi đ c khi t t nh vì Thiên Chúa, khi m t ông quan tìm ki m nàng, nh ng nàng t ch i và nàng lo s s c ng b c hung b o nào đó. Nàng đã nh cha m nàng xin v i Đ c Giám M c cho nàng v i các trình n khác, chúng tôi đã cho phép nàng lo li u v i c đó. » [\[20\]](#)

13, Năm 1676 : *Nh t Ký t i Đàng Trong.*

« Năm 1676.

Ngày 03.07 : Đ c Giám M c ra đi v i cha Courtaulin và cha Vachet đ đ n H i An. [...] Chúng tôi nói chuy n nhi u v i nhau đ tìm ra đ c vài ph n có th đ n đ t các trình n. Chúng tôi đ m t t i bà Tru và bà Phú Yên đang ở H i An.

Ngày 04.07 : Bà goá Li cho chúng tôi hay r ng t i làng Ken Rou có m t ph n tên là Hêlêna Dy Tiam là ng i hy sinh làm v i c lành phúc đ c. Bà Li tin r ng bà ta thích h p cho v i c đ i u khi n các cô gái. Bà đã ngoài 60 tu i. Bà không bao gi đ p gia đình, nh ng khi giúp v i c cho các cha dòng Tên, bà đã ph m t i v i m t ng i h c trò c a các cha và có m t đ a con, chuy n đã r t lâu r i. Nh ng bà đã s a đ i b ng nh ng v i c t lành và b ng g ng sáng c a bà t b y lâu nay.

Ngày 06.07 : Chúng tôi nói v i bà Li lo v i c đ i u khi n các cô gái khi bà nh n đ c c ch th c a giám m c.

Ngày 19.07 : Cha Courtaulin cho xây m t nhà th trên m c a cha Guiart đ tín h u có th h i h p nhau n i đó. Đây là m t n i r t an toàn và n khu t. Cha cũng nghĩ s đ ng m t ngôi nhà cho các trình n, vì cha tìm đ c m t bà goá đ c h nh có th chăm sóc h .

Ngày 31.07 : Chúng tôi nh n đ c th c a cha Courtaulin báo tin đang lo làm m t ngôi nhà th t i Bàu Ngh và m t căn nhà c nh đó đ đ p m t c ng đoàn các trình n.

## Nhật ký Mục tiêu của Năm Đền Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

*Ngày 26.02* : Đền Giám Mục kín đáo đi đến con thuyền của cha Courtaulin. Cha này cho ngài biết những phúc lành của Thiên Chúa ban cho cha từ khi cha ở Bà Nghé và vùng phụ cận. Cha đã rửa tội 365 người, xây một nhà thờ và kiến trúc đó là một căn nhà công đoàn các trinh nữ Miền Thánh Giá, hiện nay cha đặt một bà ở trên và ba trinh nữ xuất sắc ở đó.

*Ngày 29.02* : Chúng tôi đã nhận một trinh nữ vào thụ lý, trong mấy hôm nữa nàng sẽ được cha nàng đến từ Bà Tây về với các trinh nữ khác trong vòng 3 tháng, sau đó nàng sẽ được gửi về căn nhà mới ở Bà Nghé.

*Ngày 02.03* : Bà ở trên các trinh nữ Bà Nghé đã đi thăm Đền Giám Mục với ba cô gái của bà, chúng tôi rất cảm kích.

*Ngày 03.03* : Chúng tôi cho bà ở trên Bà Nghé và các cô gái của bà ra về sau khi họ lãnh nhận các bí tích.

*Ngày 11.03* : Chúng tôi nhận được thư của cha Courtaulin về ngày 3 tháng này. Cha đã tiếp các trinh nữ Quê Ngái đến thăm, cha nói về những cách tích cực rằng họ sống một cách lành thánh và họ cần chúng tôi cảm ơn họ trong việc hy sinh hãm mình mà họ muốn làm cách đức bít. Chúng tôi quyết định viết thư cho các giáo hữu Bà Nghé nói họ đáng về và vàng hời hợt nhau trong ngôi nhà thờ mới họ làm và hãy chờ đợi, để chúng tôi sẽ dâng cho các trinh nữ, các trinh nữ này sẽ sớm đến cư trú ở đó.

*Ngày 24.03* : Chúng tôi nói bà Hêlêna xin Bát Quy hãy về với các trinh nữ từ nhà của bà cho từ khi cha Courtaulin trở lại. Cha này đã chọn bà làm ở trên ngôi nhà thờ hai của các trinh nữ mà chúng tôi đã quyết định dời ra từ Bà Nghé nên an táng cha Guiart.

*Ngày 20.04* : Về việc dâng ý của dân làng Lâm Tuy, chúng tôi quyết định nhập nhà công đoàn các trinh nữ kiến trúc nhà thờ. [»\[21\]](#)

14, Năm 1676 : Đền cha Laval.

Trích từ ghi chép Đền Laval, đền di sản tông toà Canada. Thư gửi ngày 14.11.1676 từ Xiêm La :

## Nhật ký Mục Tiêu của Năm Đón Giáng Sinh Thánh Hiên

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

« Tháng năm vừa qua tôi rất mừng Đàng Trong yêu quý của tôi. Với niềm vui khôn tả, tôi thăm viếng họ và các tín hữu trong nhiều tuần lễ. Tôi được thấy mặt của đoàn trình nhóm nhúng ngói đang vươn lên cao trên đường tiến đến cùng Thiên Chúa. Lòng sốt sắng của họ khiến tôi cảm động. » [\[22\]](#)

15, Năm 1676 : Bà Longueville.

Trích thư gửi bà công tước Longueville tại thành phố Rouen (Pháp). Thư gửi ngày 16.11.1676 tại Xiêm La :

« Bà Công Tước vui mừng nghe tôi đưa tin cho bà hay về vài công đoàn trình của chúng tôi Đàng Trong, nhóm nhúng tâm hồn họ. Họ mang danh hiệu Chúa Em Mẹ Thánh Giá Chúa Cứu Thế, Đấng mà họ công nhận noi theo đấng sống và các đau khổ của Ngài. » [\[23\]](#)

16, Năm 1677 : Nhật Ký tại Xiêm.

Trích từ Nhật Ký của ĐC Lambert :

« Ngày 29.04.1677. – Chúng tôi đã đem lá thư của các nhà tu Mẹ Thánh Giá Con Thiên Chúa viết cho ĐC Giám Mục Béryste, số các nhà tu là 82 người, lá thư đầy sự dịu dàng an ủi. »

« Ngày 18.07.1677. – Chúng tôi đã truy cập linh mục cho hai thầy giảng phó tại ngoài Đàng Ngoài và chúng tôi đã hỏi chuyển tin hai tân linh mục về việc truy cập giáo tại đó và về các nhà tu Mẹ Thánh Giá, tất cả là 6 nhà, các nhà tu giữ mặt đất sống đầy gương sáng. » [\[24\]](#)

## Những Mốc Tiêu Chẩn Năm Đệ Nhất Công Thánh Hiến

•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July•, 2015 15:03• -

---

Tại nhà dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt miền Portland Oregon,

Ngày 6 tháng 7 năm 2015.

---

[1] Xem Adrien Launay, *Histoire de la Mission du Tonkin. Documents historiques*, (1658-1717), Paris, Maisonneuve, 1927, (rééditions en 2000) , tr. 108.

[2] Jean-Joseph Rousseille, *Collectanae : constitutionem, decretorum, indultorum, instructionum Sanctae Sedis*, Hongkong, 1905, tr. 439-440.

[3] Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, *Từ Sử* - *Bút Tích Đệ Nhất Cha Phêrô-Maria Lambert de la Motte, Đệ Nhất Sáng Lập Dòng Mến Thánh Giá* 1998, tr. 116.

[4] Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Cochinchine. Documents historiques*, tome I, (1658-1728), Paris, Téqui, 1923, tr. 275.

[5] Trích thi giám đệ nhất cha Pallu, ngày 19.10.1667 : AMEP, tập 857, tr. 224-225.

[6] AMEP, tập 121, tr. 746 (hồi c : AMEP, tập 677, tr. 43).

[7] AMEP, tập 677, tr. 203.

[8] AMEP, tập 677, tr. 207. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 116.



•Written by Men Thanh Gia Dalat•  
••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

[9] AMEP, t.p 677, tr. 215.

[10] AMEP, t.p 650, tr. 186. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 131.

[11] AMEP, t.p 858, tr. 189. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 135.

[12] Hai bà góa này không thuộc nhóm những nữ tu Mẹ Thánh Giá đầu tiên tại Đàng Trong. Lòng tu và đáng kính, họ chỉ là người đứng ra dọn các chõ em trở lại ra mắt Đức cha Lambert theo phong tục cũ truyền của Việt Nam mà thôi.

[13] Các nàng « đã cho viết đơn ngài Xiêm La, mấy năm trước, qua cha Hainques, ý định của họ, theo đó họ đã khám phá ra niềm vui được tận hiến cho Thiên Chúa một cách trọn vẹn ». (Đào Quang Toản, *Mẹ Thánh Giá thế kỷ 17*, xuất bản năm 1998, tr. 32).

[14] « adjuncti agri quinquaginta circiter passibus in quadrum constantis ».

[15] AMEP, t.p 876, tr. 692-693.

[16] AMEP, t.p 876, tr. 696.

[17] Mẹ Jeanne de Jésus-Maria, dòng Kín tại Paris, đã gửi cho ĐC Lambert 1.000 quan tiền ê-cu (xem : Adrien Launay, *Histoire de la Mission de Siam 1662-1811*, Paris, Téqui, 1920, tr. 19).

[18] AMEP, t.p 876, tr. 708-709.

•Written by Men Thanh Gia Dalat•

••Thursday•, 09 July 2015 15:03• -

---

[19] AMEP, tập 877, tr. 555, 558 và 560.

[20] AMEP, tập 877, tr. 569, 572-575.

[21] AMEP, tập 877, tr. 576-584.

[22] AMEP, tập 858, tr. 354. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 138.

[23] AMEP, tập 419, tr. 295. Bản dịch của Nhóm Nghiên Cứu, tr. 139 (chúng tôi sửa « Bá Tước » thành « Công Tước », và « mặt công đoàn » thành « vài công đoàn » cho đúng với nguyên bản tiếng Pháp).

[24] AMEP, tập 677, tr. 599 và 602.